

Guatemala, 31 de octubre de 2023.


Licenciada Gretchen Fabiola Barneond Martínez
Directora General
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes
Su Despacho


Licenciada:

Me dirijo a usted de la manera más atenta y con el fin de presentarle mi informe de actividades realizadas correspondientes al primer producto, conforme a los alcances establecidos en los términos de referencia, y los resultados esperados que continuación se detallan. Según contrato administrativo DGA-189-1658-2023 de la Dirección General de las Artes y según resolución número VC-DGA-175-2023.

Actividades

- a) Investigar si para la realización del guión se obtuvieron los permisos correspondientes
 - Establecer los derechos de autor y derechos patrimoniales del material con que se cuenta.
 - Establecer si se cuenta con autorización de los derechos de imagen de familiares y de las víctimas
- b) Realizar la revisión del material con el que se cuenta, elaborado por el cineasta y productor Rafael González
- c) Realizar trabajo colaborativo con las partes interesadas
- d) Realizar un diagnóstico del material revisado y presentado a las partes involucradas
- e) Realizar ruta crítica para la producción del documental
- f) Clasificar el presupuesto de las etapas de producción y postproducción


F. Hugo Spencer Koper Pennington


Licda. Gretchen Fabiola
F. Directora General de las Artes
Director Técnico III
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

CASO GUDIEL ÁLVAREZ Y OTROS (DIARIO MILITAR) Vs. GUATEMALA

DIAGNÓSTICO ELABORADO CON EL TRABAJO COLABORATIVO DE LAS PARTES INTERESADAS

Al 31 de octubre de 2023

**Contrato administrativo número: DGA GUIÓN OCHENTA Y NUEVE
GUIÓN UN MIL
SEISCIENTOS CINCUENTA Y OCHO GUIÓN DOS MIL VEINTITRÉS
(DGA-189-1658-2023)
cuentadancia: 2022-100-101-18-129**

Tabla de contenido

DIAGNÓSTICO ELABORADO CON EL TRABAJO COLABORATIVO DE LAS PARTES INTERESADAS	1
INTRODUCCIÓN	3
OBJETIVO GENERAL	3
OBJETIVOS ESPECÍFICOS	3
ANTECEDENTES	4
ESTATUS ACTUAL	5
TRABAJO COLABORATIVO	5
PROPUESTA DE REALIZACIÓN 2023	6

INTRODUCCIÓN

El Diario Militar es un documento único en su género, elaborado por unidades de la inteligencia militar guatemalteca entre 1983 y 1985 como un registro de personas capturadas y desaparecidas, en donde se consignan las fichas de 183 víctimas del conflicto armado. A partir de ese hallazgo y divulgación, las víctimas y/o sus familiares iniciaron un recorrido jurídico, acompañadas por la Fundación Myrna Mack. Llegando a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y de ahí a la Corte Interamericana de Derechos Humanos – Corte IDH, radicado en San José, Costa Rica.

Con base en las evidencias presentadas, la Corte IDH sentenció al Estado de Guatemala a cumplir con ciertas medidas de reparación a las víctimas y a sus familiares por los daños sufridos en los casos de desaparición forzada evidenciados en el Diario Militar. En virtud de ello, la Corte dictaminó que el Estado de Guatemala debe producir un documental sobre el Diario Militar, los hechos y su contexto (el cual deberá contar con el visto bueno de las víctimas y sus familiares) entre otras medidas. La sentencia de la Corte IDH del caso Gudiel Álvarez y Otros Vs. Guatemala se da el 20 de noviembre de 2012.

Ahora en el 2023, el Ministerio de Cultura y Deportes en coordinación con COPADEH dan viabilidad al cumplimiento de la sentencia sobre la realización de un documental. La presente consultoría tiene como parte de sus actividades y productos, realizar un diagnóstico del estado actual del cumplimiento del caso, a través del trabajo colaborativo de las partes.

OBJETIVO GENERAL

Realizar un diagnóstico del estado actual del caso Gudiel Álvarez y otros (diario militar) Vs. Guatemala.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Consensuar entre las partes la metodología de trabajo para el cumplimiento de la sentencia para la realización del documental.
2. Validación de la propuesta de guion elaborado por el cineasta y productor Rafael González.
3. Actualización de la propuesta de realización del documental sobre el caso Gudiel Álvarez y otros (diario militar) Vs. Guatemala.

ANTECEDENTES

La sentencia dictaminada por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, en su parte conducente, consigna: “346. Por ello, la corte considera oportuno que el Estado realice un documental audiovisual, sobre los hechos y víctimas del presente caso, el contexto en el que se desarrollaron y la búsqueda de justicia de sus familiares, cuyo contenido debe ser previamente acordado con las víctimas y sus representantes. El Estado deberá hacerse cargo de todos los gastos que generen la producción, proyección y distribución de dicho video. El video documental deberá proyectarse en un canal estatal de televisión de difusión nacional, por una sola vez, lo cual deberá comunicarse a los familiares y representantes con la debida anticipación. Asimismo, el estado deberá proveer a las representantes con 40 ejemplares en video del documental, a fin de que estos puedan distribuirlo ampliamente entre las víctimas, sus representantes, otras organizaciones de la sociedad civil y las principales universidades del país para su promoción. Para la realización de dicho documental, su proyección y distribución, el Estado cuenta con un plazo de dos años, contando a partir de la notificación de la presente Sentencia”.

Como parte del cumplimiento de la sentencia, se determinó que en primera instancia se elaborará un guion del documental para ser discutido y aprobado por las víctimas y sus familiares. De esta cuenta y como primer resultado del proceso de cumplimiento de la sentencia, en 2017 la Comisión Presidencial de Derechos Humanos – COPREDEH - contrató al cineasta y productor Rafael González para que, como parte de una consultoría presentara:

- a) Informe de las investigaciones realizadas, adjuntando los materiales recopilados.
- b) Material filmado, no editado de entrevistas y posibles locaciones.
- c) Material adquirido, debidamente digitalizado.
- d) Escaleta aprobada por la víctimas y familiares.
- e) Guion literario, aprobado por las víctimas y familiares.
- f) Guion técnico aprobado por el representante de las víctimas y los familiares.

Los productos fueron entregados cumpliendo con las condiciones establecidas, en tiempo y consenso con los familiares de las víctimas.

Previamente en 2016, coincidía la realización del documental "Sin Miedo" del documentalista Claudio Sulián, que, si bien contó con el apoyo de los familiares de las víctimas, no es parte de la sentencia al Estado de Guatemala.

ESTATUS ACTUAL

En el presente año, se reúnen la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos – COPADEH -, El Ministerio y Cultura y Deportes, la Fundación Myrna Mack y los representantes de los Familiares de las Víctimas con el objetivo de dar seguimiento al cumplimiento de la sentencia. En este contexto, se decide contratar la presente consultoría para actualizar y dar viabilidad a la producción del documental.

En este proceso, se ha verificado la existencia y calidades técnicas de formatos audiovisuales, fotográficos y hemerográficos presentados en 2017 por el cineasta y productor Rafael González. Se ha constatado que todo el material está resguardado en un disco duro por el representante de las víctimas, Dr. Edgar Barillas.

Las calidades técnicas de los formatos de los archivos son variadas, de acuerdo al tiempo de su realización. Desde el formato Standard Definition – SD – de las décadas 1970, 1980 y 1990, hasta el High Definition – HD- de los materiales recientes.

Los guiones literario y técnico, así como la escaleta de realización son parte de los materiales que están en posesión de los familiares de las víctimas.

Tanto los archivos audiovisuales, fotográficos y hemerográficos no cuentan con licenciamiento de uso, ni sesión de derechos de imagen, para incluirlos dentro del documental.

El guion del documental no fue inscrito en el Registro de la Propiedad Intelectual.

TRABAJO COLABORATIVO

En un trabajo conjunto de las partes involucradas y en especial con los representantes de los familiares de las víctimas se ha revisado todo el material recopilado y a disposición de la realización del documental; licenciamientos, derechos de imagen y guion, así como el documental realizado por Claudio Sulián, han sido parte del análisis de las condiciones actuales de la realización del documental.

Como producto de este trabajo, se ha consensuado sobre la elaboración de una nueva propuesta narrativa y técnica. Una propuesta que permita cumplir, además, con las condiciones de distribución que los nuevos medios y las nuevas tecnologías demandan. Esta nueva propuesta está siendo analizada por el conjunto de familiares, para compartirla durante octubre con todas las partes involucradas y decidir en conjunto, sobre la viabilidad de la misma. PROPUESTA DE REALIZACIÓN 2023 CASO GUDIEL ÁLVAREZ Y OTROS (DIARIO MILITAR) VS. GUATEMALA.

PROYECTO DOCUMENTAL

Se propone la reestructuración de la propuesta del documental presentado por el Cineasta Rafael González en 2016, con el propósito de actualizar la estructura y narrativa a las corrientes audiovisuales actuales que permitan hacer una obra audiovisual con las características de realización que pueda llegar al gran público, a través de festivales de cine y plataformas digitales de acceso libre.

Hoy en día las noticias vuelan rápido, con un solo click se puede lograr un impacto en la sociedad. Estamos en una era donde las voces son escuchadas, donde las realidades son visibilizadas.

“Memorias del pasado”
(título provisional)

PREMISA:

No es la muerte quien mata las almas, sino el olvido.
El recuerdo no muere, la historia no muere.

SINOPSIS

Esta es la historia de una generación joven y la de los desaparecidos y desaparecidas entre 1962 y 1996. El anhelo de un futuro mejor es el vínculo entre el presente y el pasado, brecha que se abre siguiendo los rastros de la memoria, sumergiéndolos en una travesía, recordando momentos históricos, desde la revolución del 44 y los hechos que impactaron a un país por muchos años, dando voz al dolor y al vacío de las familias de los desaparecidos y de una sociedad guatemalteca que busca conciliación, cuando en 1999 sale a la luz pública El Diario Militar.

A partir de ahí una nueva ruta es trazada, los sueños, anhelos e ideales de los ausentes son retratados a través de la mirada joven de una generación que piensa en el qué hubiera sido de ellos sin aún estuvieran presentes, y en cómo su lucha es un legado que perdura.

A través de una nueva mirada e interpretaciones, se busca dignificar a aquellos y aquellas que ya no están, haciendo uso de materiales visuales, ilustraciones, puestas en escenas y sonidos, que buscan darle voz a la memoria del pasado. Un paso para mantener viva la memoria colectiva, donde instituciones y especialistas en la búsqueda de la justicia y cicatrizar las heridas, han convenido.

LINEA ARGUMENTAL

Primera parte (animación)

A través de recurso visual de animación (2D, stop motion, kranks o teatro de sombras) y voz caracterizada que da vida a los personajes, como un cuento, conoceremos la historia de Guatemala desde la revolución de 1944, la contra revolución de 1954, la clandestinidad del Partido Guatemalteco del Trabajo -PGT-,

el movimiento M13, origen de la guerrilla, la Organización Popular, el movimiento estudiantil CEEM y AER, el terremoto de 1976, los fraudes electorales, la represión (panzos, Ixtaguacán), los planes de contra insurgencia, la muerte de Manuel Colom Argueta y otros líderes, así como el abandono de la vía democrática por la insurrección armada.

Nota a la propuesta narrativa: usando el recurso de animación y el cuento como estructura, se llegará a la diversidad generacional del público, haciéndolo accesible en lenguaje oral y visual desde niños, jóvenes y adultos.

Segunda parte (participación de cineastas emergentes y/o cineastas con trayectoria) .

A través de una serie de cortometrajes ficcionados conoceremos la vida y lo que pudo ser la vida de las víctimas (10 casos). Recorreremos desde fechas y lugares de nacimiento, estudios, trabajo y familia, hasta construir a través de la puesta en escena, el proyecto de vida que cada una de las víctimas tenía.

Diferentes directores, equipo técnico y actoral serán los encargados de poner en escena cada uno de los casos.

Nota a la propuesta: se convocará a través de un concurso a directores, Guionistas y productores a presentar propuestas de cortometrajes de no más de 5 minutos, basados en la vida de las víctimas. Esto impactará en la visibilidad de los casos hacia el gran público y a la apropiación de los casos, adaptados al lenguaje cinematográfico.

Tercera parte (documental)

Desde el testimonio y exposición oral de los familiares, recorreremos lugares comunes en los que compartieron con las víctimas, mientras conocemos a través de sus voces, el proceso que llevó la recopilación de datos, peritajes, acompañamiento psicológico, seguimiento del caso ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y la Corte Interamericana de Derechos Humanos, personas que fallecieron durante el proceso, aparición de víctimas en destacamento de Comalapa y la audiencia en Ecuador.

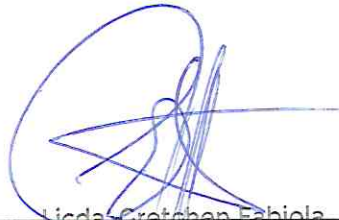
Nota a la propuesta: Esta parte será una adaptación a la propuesta documental que el productor Rafael González presentó en 2016.

Epílogo (Guatemala)

Con imágenes de la cotidianidad guatemalteca que representen su diversidad cultural y social, conoceremos a través de una voz en off, los aspectos generales de la sentencia emitida por la Corte Interamericana de Derechos Humanos.



F. Hugo Spencer koper Pennington



Licda. Gretchen Fabiola
F. Directora General de las Artes
Director Técnico III
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

CASO GUDIEL ÁLVAREZ Y OTROS (DIARIO MILITAR) Vs. GUATEMALA

**INFORME DE REVISIÓN DEL MATERIAL Y GUIÓN ELABORADO POR EL
CINEASTA Y PRODUCTOR RAFAEL GONZÁLEZ Y DIAGNÓSTICO
ELABORADO CON EL TRABAJO COLABORATIVO DE LAS PARTES
INTERESADAS.**

Al 31 de octubre de 2023

Contrato administrativo número: DGA GUIÓN OCHENTA Y NUEVE GUIÓN UN MIL
SEISCIENTOS CINCUENTA Y OCHO GUIÓN DOS MIL VEINTITRÉS (DGA-189-1658-2023)
cuentadancia: 2022-100-101-18-12

INDICE

<i>INFORME DE REVISIÓN DEL MATERIAL Y GUIÓN ELABORADO POR EL CINEASTA Y PRODUCTOR RAFAEL GONZÁLEZ</i>	1
INTRODUCCIÓN	3
OBJETIVO GENERAL	4
OBJETIVOS ESPECÍFICOS	4
Antecedentes sobre archivos del material video gráfico	4
Antecedentes sobre la elaboración del guion	6
Estado de los archivos del material audiovisual	6
Estado sobre la elaboración del guion	7
CONCLUSIONES	8
ANEXO 1 – ESCALETA	9
ANEXO 2 – GUIÓN LITERARIO	18
ANEXO 3 – GUIÓN TÉCNICO	20
ANEXO 4 – LISTADO DE MATERIAL AUDIOVISUAL REVISADO	28

INTRODUCCIÓN

El Diario Militar es un documento único en su género, elaborado por unidades de la inteligencia militar guatemalteca entre 1983 y 1985 como un registro de personas capturadas y desaparecidas, en donde se consignan las fichas de 183 víctimas del conflicto armado. A partir de ese hallazgo y divulgación, las víctimas y/o sus familiares iniciaron un recorrido jurídico, acompañadas por la Fundación Myrna Mack. Llegando a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y de ahí a la Corte Interamericana de Derechos Humanos – Corte IDH, radicado en San José, Costa Rica.

Con base en las evidencias presentadas, la Corte IDH sentenció al Estado de Guatemala a cumplir con ciertas medidas de reparación a las víctimas y a sus familiares por los daños sufridos en los casos de desaparición forzada evidenciados en el Diario Militar. En virtud de ello, la Corte dictaminó que el Estado de Guatemala debe producir un documental sobre el Diario Militar, los hechos y su contexto (el cual, deberá contar con el visto bueno de las víctimas y sus familiares) entre otras medidas. El fallo de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, IDH del caso Gudiel Álvarez y Otros Vs. Guatemala se da el 20 de noviembre de 2012.

Ahora en el 2023, el Ministerio de Cultura y Deportes en coordinación con COPADEH dan viabilidad al cumplimiento de la sentencia sobre la realización de un documental. La presente consultoría tiene como parte de sus actividades y productos, la revisión del material de archivo video gráfico propiedad de varias instituciones y archivos personales y del guion presentado por el cineasta y productor Rafael González, para identificar la viabilidad de realización de acuerdo a las corrientes narrativas y tecnológicas actuales en la industria cinematográfica y audiovisual internacional.

OBJETIVO GENERAL

Darle viabilidad a la realización del documental sobre el caso Gudiel Álvarez y otros (diario militar) Vs. Guatemala.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Revisión del material video gráfico recopilado para la realización del documental.
2. Revisión del guion elaborado por el cineasta y productor Rafael González.

Antecedentes sobre archivos del material video gráfico

La sentencia de la Corte IDH en su parte conducente indica: “346. Por ello, la Corte considera oportuno que el Estado realice un documental audiovisual, sobre los hechos y víctimas del presente caso”.

Con base a esto, “los familiares de la víctimas propusieron realizar un documental de 56 minutos que deberá utilizar documentos fílmicos de la historia nacional, para contextualizar cronológicamente el conflicto y las desapariciones forzadas en Guatemala, especialmente las contenidas en el Diario Militar”

Como parte del cumplimiento la Comisión Presidencial de Derechos Humanos ejecuta la primera parte de la sentencia en 2016, a través de una consultoría que consignaba dentro de sus alcances la necesidad de contar con material en video, específicamente en los incisos: a) realizar una investigación bibliohemerográfica, audiovisual y documental, que permita recopilar la información pertinente para contextualizar y evidenciar los hechos relacionados con el Diario Militar; b) realizar entrevistas piloto con los familiares de las víctimas, c) prospectar las locaciones para la producción del documental; d) adquirir los derechos de registros fotográficos y audiovisuales necesarios para la elaboración del guion, en primera instancia y del documental, ulteriormente; e) digitalizar los registros fotográficos y audiovisuales adquiridos en formato de Alta Definición (full HD)”.

Como resultado se entregaron archivos que contienen:

Audiovisuales:

- 1- Contexto años 70
- 2- Contexto años 80
- 3- Contexto años 90

Fotográfico:

- 1- Archivo Paulo Estrada
- 2- Familia Estrada Illescas
- 3- Familia Hernández Bonilla
- 4- Familia Alvarado Palencia
- 5- Familia Amancio Villatoro
- 6- Familia Estrada Mejía
- 7- Familia Gudiel Álvarez
- 8- Familia Linares Morales
- 9- Familia Ramírez Gálvez
- 10- Familia Salanic Ch
- 11- Familia García Escobar
- 12- Fotos archivos CIRMA
- 13- Diario Militar

Hemerográficos:

- 1- Boletines del ejército
- 2- Recortes de prensa
- 3- Recortes de Centro de Investigaciones Regional de Mesoamérica
- 4- Documentación sobre Diario Militar

Audios:

- 1- Entrevistas a familiares
 - a. Aura Elena Farfán
 - b. Doña Ana
 - c. Doña Miriam
 - d. Don Vinicio
 - e. Familia Linares
 - f. Reyna e hijos

Teaser:

Versión video de 6:11 minutos

Antecedentes sobre la elaboración del guion

Como parte de los alcances de la consultoría, se refería también a la elaboración del guion necesario para la realización del documental; los siguientes incisos se refieren a este apartado: “f) Evaluar participativamente los materiales de la investigación y la grabación, para definir el contenido del video-documental con enfoque de género, etc, que se pretende; g) Elaborar una propuesta para una escaleta que servirá de guía en la producción del guion; h) Elaborar un guion narrativo (literario) para ser aprobado por la víctimas y sus representantes; i) Elaborar el guion técnico para un documental de 56 minutos que refleje el contexto, el Diario Militar, la búsqueda de la justicia, el acompañamiento de la Fundación Myrna Mack, la sentencia de la Corte IDH y las lecciones que deja este caso.”

En referencia a estos incisos se entregaron los documentos titulados:

- 1- Guion Tiempo de los Ausentes (escaleta) anexo 1.
- 2- Guion Tiempo de los Ausentes (guion literario) anexo 2.
- 3- Guion Tiempo de los Ausentes (guion técnico) anexo 3.

Estado de los archivos del material audiovisual

Se procedió a la verificación de los reportes presentados por el cineasta y productor Rafael González, constatando que los materiales audiovisuales recopilados para la elaboración del documental “Tiempo de los Ausentes” se encuentra en un disco duro en posesión del representante de los familiares de las víctimas, Dr. Edgar Barillas.

Es importante anotar que los archivos audiovisuales se encuentran en diferentes calidades y formatos de definición de video, los materiales grabados en las décadas 1970, 1980 y 1990 se encuentra en SD (estándar definition), mientras que las entrevistas a los familiares de la víctimas, se encuentran en full HD (high definition). Los archivos fotográficos y hemerográficos fueron digitalizados en formato full frame.

La diferencia de formatos y calidades de definición requerirá de un trabajo técnico especial para estandarizar calidades en la colorización de los mismos. Esto, dependerá de la propuesta estética de video fotografía que se decida en el momento de la realización del documental.

A la fecha de redacción del presente informe (16-10-2023) se ha revisado el 70% del material recopilado (anexo 4). El 100% estará revisado durante octubre de acuerdo a las condiciones contractuales.

Los archivos audiovisuales, fotográficos y hemerográficos son propiedad de las instituciones y personas individuales que accedieron a su revisión, sin embargo ninguno de los archivos

cuentan con licenciamiento de uso en el documental "Caso Gudiel Álvarez" y otros (Diario Militar) Vs. Guatemala

Estado sobre la elaboración del guion

Un guion es el manual que indica cómo dirigir un producto cinematográfico o audiovisual, ya sea una película o un documental. A partir de ese documento, el director y su equipo saben qué escenas formarán el producto audiovisual y con qué personajes, música, iluminación, encuadre y ambiente, entre otros aspectos. El modelo estándar del guion especifica secuencias, escenas, descripción de la acción con diálogos, música y sonidos incluidos.

El guion se divide en guion literario y guion técnico. El guion literario es el documento donde se expresa la idea que quiere realizarse audiovisualmente con todo tipo de detalles; diálogos, entrada y salidas de personajes protagonistas, son parte del guion literario. El guion técnico se presenta en formato de tablas en donde se especifica detalles técnicos como, tipo de plano, tiempo de duración, secuencia a la que pertenece, minutado y otros detalles técnicos.

La escaleta es una herramienta que se utiliza para ordenar el guion. Es un documento que no tienen diálogos, aparece únicamente las escenas del futuro guion con su encabezamiento, describiendo lo que ocurre en cada una.

Nos parece importante anotar las definiciones y conceptos de guion, dados los documentos presentados por el cineasta y productor Rafael González a los que tituló "guion Tiempo de los Ausentes", teniendo que recurrir a la apertura de los documentos para identificar el tipo de guion del que se trata. Si bien esta es una pura formalidad del encabezado, puede ocasionar confusión el momento de la realización.

Los guiones y escaleta presentados en su oportunidad por el cineasta y productor Rafael González, no cuentan con inscripción en el Registro de la Propiedad Intelectual, por lo que los derechos autorales y patrimoniales no están asignados a ninguna persona, institución o colectivo. Los derechos de imagen de los personajes quienes sugiere el guion, tampoco están cedidos por sus poseedores.

CONCLUSIONES

El material audiovisual, fotográfico y hemerográfico fue arduamente recopilado de múltiples fuentes que integran instituciones como el Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica, archivos del video periodista Sergio Alfaro, familiares de la víctimas, el Diario Militar, periódicos y documentos desclasificados. La multiplicidad de formatos y calidades de definición, de acuerdo a las fechas en que fueron captados los materiales, representan un desafío para la propuesta estética y técnica de la producción; condiciones que pueden ser muy bien aprovechadas por el realizador.

Los materiales recopilados no cuentan con licenciamiento para su uso cedido por los poseedores de los derechos patrimoniales. Sin embargo, los poseedores continúan en la disposición de ceder el licenciamiento una vez se haya determinado qué materiales se usarán específicamente. Esta disposición debe ser documentada a través de una carta de intención o de compromiso por parte de las instituciones y personas poseedoras de los derechos.

Los guiones literario y técnico, no fueron inscritos en el Registro de la Propiedad Intelectual. De usarse este guion para la producción final del documental, deberá inscribirse y luego otorgar los derechos patrimoniales a las instituciones parte de la producción del documental o a quienes estas acuerden.

ANEXO 1 – ESCALETA

Documental
El Tiempo de los Ausentes
Escaleta de guion y sugerencia de grabación

Número de secuencia	Interpretación de la secuencia.
<p>Secuencia 1 om 25 segundos Imagen Sobre pantalla en negro aparece un título que describe el Diario Militar. El Diario Militar o dosier de la muerte, es el nombre que recibe un listado de 183 personas desaparecidas a manos de las fuerzas de seguridad guatemaltecas entre agosto de 1983 y marzo de 1985.</p>	<p>NOTA: Esta secuencia lleva un título que nos abre desde un principio que vamos a ver un documental sobre el Diario Militar.</p>
<p>Secuencia 2 3 minutos imágenes de archivo. La imagen abre con el discurso de Mejía Vítores cuando asume el poder en 1983. Audio. Voz de Mejía Vítores “llegamos al poder para imponer el orden y limpiar a Guatemala de las amenazas del comunismo”.</p>	<p>Esa secuencia abre con un archivo de la toma de posesión de Mejía Vítores y sus palabras tienen como fin interpretar un momento clave en que se desarrolla el Diario Militar y se ejecutan las desapariciones forzadas.</p> <p>La secuencia tiene el apoyo del Aquiles Linares, abogado y hermano de unas las víctimas del Diario Militar que hace una interpretación de las palabras de Mejía Vítores.</p>
<p>Secuencia 3 Imagen Aquí va el título del documental El tiempo de los ausentes</p>	<p>Esta secuencia lleva el título del documental sobre la pantalla en negro. Tiempo de los Ausentes, Aprendizajes sobre el Diario Militar</p>
<p>Secuencia 4 La desaparición Las imágenes abren en una casa de la zona 21 de la ciudad de Guatemala Miriam viste a su madre.</p>	<p>Notas para usos de las voces de los familiares. Esta secuencia lleva la carga de los testimonios de los familiares. Su voz es siempre como en las otras secuencias de la</p>

En los pasillos de la casa, en la sala sola y sin sonidos, se reactivan los recuerdos y las nostalgias

Audio

Como es costumbre, la madre de Miriam pide volver a ver las fotos de su hijo desaparecido.

Miriam en entrevista narra el secuestro de su hermano. Un relato doloroso que no puede evitar entrar en la pesadilla de la tortura.

La desaparición – personaje 2:

Imagen

La cámara en esta escena se traslada hasta la 17 calle y 7 av. donde Don Vinicio camina y se detiene frente al lugar donde su hermana Lesbia fue secuestrada. Su caminata por la calle tiene como fin la búsqueda de su hermana por las calles y la mirada de todo aquel que se le atraviesa en su camino.

Audio

Voz de Don Vinicio.

Don Vinicio describe como era esa búsqueda. Él salía a las calles en búsqueda de ella y espera encontrarla y pensaba que tal vez ella había perdido la memoria y no sabía como volver a casa.

La desaparición – personaje 3:

Imagen

Se abre una puerta y se ve entrar a Aura Elena Farfán a las instalaciones de Fandegua. Se sienta en un sillón frente a las fotos de los desaparecidos.

Su relato va acompañado de imágenes de archivo que presentan a familiares, buscando a sus seres queridos en las calles de Guatemala durante los años 83,84 y 85. Videos, archivos fotográficos de periódicos y fotos de Cirma.

Audio.

El relato habla del inicio de las búsquedas de los desaparecidos por la guerra. En esta narración se cuenta el inicio del Grupo Apoyo Mutuo. Se describen las dificultades y los sentimientos dolorosos provocados por la desinformación, las

narrativa del documental. Este estilo de narrativa busca darle mas veracidad a la historia ya que ellos son testigos en primera persona.

Notas para usos de archivos.

En esta secuencia se recurre a archivos de los incios del GAM en Guatemala en 1983 y 1984. Estos se ubican en carpeta de Sergio Alfaro, Comunicarte, Archivos de CIRMA y Hemeroteca nacional.

<p>amenazas, las complicaciones ante la búsqueda.</p>	
<p>Secuencia 5 El contexto de la guerra. Esta imagen abre con un experto, observando las fotos de desaparecidos en la 9a y 4a calle. Este es un mural. Esta secuencia se mezcla con imágenes de archivo de la revolución de 1944, los años 60 y la guerra en las comunidades indígenas.</p> <p style="text-align: center;">Audio</p> <p>El experto abre diciendo que para entender este período de violencia hay que entender los orígenes del conflicto armado desde la caída de Jacobo Arbenz.</p> <p>Imágenes Se hace una mezcla de imágenes del presente de la ciudad hasta llegar a imágenes del pasado donde vemos secuestros en las calles y nos adentramos en la información de viejos archivos de periódicos.</p> <p style="text-align: center;">Audio</p> <p>Un familiar (pendiente) abre con su narración ese periodo de los años 80 y describe el terror que se vivía en Guatemala.</p>	<p>Esta secuencia se construye de las fuentes de los archivos de la Cinemateca Nacional de la Univesidad de San Carlos de Guatemala. Ellos tienen los archivos más completos de la revolución de 1944 y el derrocamiento de Jacobo Arbenz.</p> <p>Notas para la filmación de la entrevista del experto. Se propone que las entrevistas se realicen en exteriores de la ciudad y lugares emblemáticos, para mantener la ciudad como escenario de los hechos del Diario Militar; y que esta, cuente parte de la historia.</p> <p>El ejemplo de hacer pasar al entrevistado por una casa empapelada con fotos de los desaparecidos o por qué en ese lugar se ejecutaron secuestros es una manera de ayudar a la audiencia a ir entendiendo las dimensiones de las desapariciones y los hechos de la historia.</p>
<p>Secuencia 6 Doña Ana, viaja en bus hacia al centro de la ciudad. En cámara cuenta como los recuerdos la invaden al escuchar las canciones preferidas de su esposo. Recuerdos mezclados, reflejan viejas heridas provocadas por la ausencia.</p> <p style="text-align: center;">Audio</p> <p>Ella narra cómo, días atrás, mientras viajaba en bus, sonaba la música que le gustaba a su esposo. Y se dio cuenta que le hacía recordar y tomar conciencia de cuanto lo seguía amando y extrañando.</p>	<p>Nota: En esta secuencia se propone llevar a los entrevistados en un viaje por las ausencias que dejaron los familiares. La idea es utilizar elementos que detonen las dimensiones de la ausencia, y en este caso se recurre a la música que escuchaba el familiar o viajar en rutas en que se movía.</p> <p>Nota del audio. Siempre se va recurrir a la voz del familiar para contar la historia y muchas veces esta juega el rol de la voz en off o bajo las imágenes de ella, mientras ejecuta acciones.</p>

<p>Ella describe como la pérdida de su pareja afectó toda su vida. Sus planes, sus metas, su vida social quedó suspendida.</p> <p>Imagen Doña Ana se encuentra en un café junto a otros y otras familiares. Comparten sus experiencias. Encuentran similitudes en los sentimientos y en los daños que las desapariciones les han provocado.</p> <p>Audio La plática se enfoca en conocer las pérdidas que dejó la desaparición en sus vidas.</p>	
<p>Secuencia 7 Presentación del Diario Militar ante los familiares en 1999.</p> <p>Imagen Abrimos con imágenes de archivo del día que se hizo público el Diario Militar. En estas imágenes vemos a los familiares que están observando y comentando materiales del archivo. Entrevistas a familiares por parte de la prensa nacional.</p> <p>Audio. La madre de Marco Antonio Palencia narra el secuestro de su hijo en 1983 y describe los daños que generó en la familia.</p> <p>Imagen La cámara se mueve lentamente mientras vemos a Macrina observar las noticias del Diario militar. Macrina en su casa, situada en Escuintla, observa las noticias en la televisión.</p>	<p>Esta secuencia se construyen desde tres momentos.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La presentación de archivos del momento en el que aparece el Diario Militar. Carpeta archivos Sergio Alfaro. 2. Hemeroteca Nacional 3. Entrevistas a Familiares frente al Diario Militar
<p>Secuencia 8 Presentación del caso del Diario Militar. Imagen abre con la entrevista de Mejía Vítores con los familiares en 1984. Imágenes de la toma del palacio por miembros del GAM.</p> <p>Audio Conversación entre Mejía Vítores y los familiares en el palacio. El niega que</p>	<p>Notas: Esta secuencia se recurre a los archivos de la universidad Austin texas. En estos se ubica un momento en que familiares de los desaparecidos en 1984 se encuentran con Mejía Vítores. Los archivos de Sergio Alfaro contienen imágenes del desalojo del Palacio Nacional que fue tomado por miembros del GAM.</p>

<p>tengan a los desaparecidos y los familiares le recriminan. Sonido ambiente del desalojo dentro del palacio.</p> <p>Imágenes Familiares llegan hasta las instalaciones de la fundación Mirna Mack. Vemos a abogados y familiares en reunión revisando el Diario Militar. Imágenes de la Corte Suprema de justicia en Guatemala. Hay que hacer una búsqueda de archivos</p> <p>Audio Abogado, presenta el caso desde la negación de justicia en las cortes de Guatemala. Cómo pasaron 10 años sin recibir respuesta. Imágenes de los familiares dando su testimonio en la Corte Interamericana de Derechos Humanos.</p> <p>Audio Familiar – Don Efrain s- da su testimonio en la Corte Interamericana de Derechos Humanos: aquí explica la negación de justicia en Guatemala.</p>	<p>Los archivos de la audiencia en la corte Interamericana de Derechos Humanos. En ella se ven los testimonios de don Efrain otro familiar del Diario Militar. Estos archivos se descargan de la página de la Corte.</p>
<p>Secuencia 9 El enemigo interno Quiénes son las personas del Diario Militar. La imagen muestra a Aquiles Linares sentado en una banca del parque que está frente al Conservatorio Nacional. Él, está pensativo observando la luz del sol sobre los árboles. En esa esquina, el Diario Identifica dos casos de personas capturadas. Imágenes de archivo de los secuestros en las calles de Guatemala. Fotografías de los escuadrones de la muerte. Imágenes del Diario Militar. Identifica los casos.</p> <p>Audio</p>	<p>Notas: Esta secuencia se cuenta del testimonio del abogado Aquiles Linares. Se debería de filmar El Diario Militar y los casos de los 28 peticionarios.</p> <p>La historia se traslada al Archivo Historico de la Policia Nacional en la zona 6. La cámara registra las bodegas donde se ven cajas de cajas con los archivos. La cámara debería de seguir a un personaje del archivo hasta llegar a una caja, donde se sustrae el documento del caso descrito en la secuencia de la derecha.</p> <p>Es acompañado de una entrevista al señor Alberto Fuentes que describe como ese</p>

<p>Aquiles Linares describe qué tipo de gente secuestraron y desaparecieron en el Diario Militar. Y sobre todo describe lo de la política del Enemigo interno</p> <p>Imagen Identificación del patron de actuación de la forma de operar. La cámara se mueve entre cientos de cajas del Archivo Histórico de la Policía Nacional. Imágenes de expertos revisando documentso encontrados. Manos que los limpian y van mostrando la información. En estos archivos se muestra el caso identificado. Los tres familiares o se muestran otros casos. Imágenes de la 13 calle de la zona 12.</p> <p style="text-align: center;">Audio</p> <p style="text-align: center;">El entrevistado describe un caso particular que quedó registrado en los archivos.</p> <p style="text-align: center;">Cita el Libro, Aportes a la verdad desde una perspectiva familiar comunitaria. Fundacion Mack :</p> <p style="text-align: center;">La triple captura en una casa ubicada en la zona 12. Operación limpieza que tuvo lugar en la 13 calle hasta la avenida petapa zona 12. Personas capturadas Otoniel Villagrán Gonzalez, Gregorio Aguilar Gonzales y José Villagrán Díaz</p>	<p>documento está relacionado con El Diario Militar</p>
<p>Secuencia 10 A pesar del silencio, los familiares mantuvieron viva la memoria de las víctimas. Testimonios que narran como los desaparecidos recuperan su nombre, su honor, su dignidad, cuando se cuenta la verdad de sus vidas, cuando se les devuelve su derecho a la historia, cuando se les libera de los estigmas de las ideologías.</p> <p>Imágenes Sobre una pared; hijos, sobrinos, hermanos de los y las desaparecidos realizan un</p>	<p>Notas: Esta secuencia tiene un trabajo de montaje, debido a que hay que ubicar la pared que se va empapelar, imprimir las fotos con los nombres de los 28 familiares, y hacer la convocatoria con los jóvenes que la van a desarrollar. Se debería producir con el acompañamiento de Paulo Estrada y Oscar Salanic. Ellos son parte de las 28 familias peticionarias.</p>

<p>empapelado (mural) con fotografías y recuerdos asociados a sus familiares. Un espacio de inclusión, donde todos y todas tienen un lugar.</p> <p>Vemos una secuencia de imágenes de manos, que van pegando papeles a una pared, con rastros de los desaparecidos del Diario Militar.</p> <p>La secuencia se transforma y vemos un mural con todas las fotos de los 28 desaparecidos.</p> <p>Dentro de las personas que pegan los afiches se encuentra Oscar Salanic, joven sobrino de uno de los desaparecidos.</p> <p style="text-align: center;">Audio</p> <p>En frente del mural vemos a Oscar Salanic, narra quien era su tío y por qué sale a las calles a reivindicar su nombre.</p> <p>Diversos familiares: Mirian, recuerdan los sueños que movían a sus familiares desaparecidos: igualdad, justicia, hermandad, paz y desarrollo, etc.</p>	<p>Esta secuencia donde los familiares recuerdan los sueños que tenían sus seres queridos. deberían de hacerse dentro de los hogares de cada uno, y si las familias conservan espacios con objetos personales de ellos aún mejor. La idea es ir a los más íntimos de las familias.</p>
<p>Secuencia 11 La construcción del caso y el camino a la sentencia.</p> <p>Día que la corte dictaminó la sentencia. Se muestran diversas acciones realizadas para lograr el cumplimiento de la sentencia.</p> <p>Imágenes</p> <p>Familiares y equipo de la Fundación Myrna Mack interactúan durante el proceso legal.</p> <p style="text-align: center;">Audio</p> <p>Entrevista a familiares y expertos de la Fundación Myrna Mack</p>	<p>Notas</p> <p>Esta secuencia se construye desde los archivos de La Corte Interamericana de Derechos Humanos, archivos de la Fundación Mirna Mack y archivos de familiares sobre el caso de la sentencia.</p> <p>Los familiares pueden estar observando los periódicos donde se publicó la sentencia.</p>
<p>Secuencia 12</p> <p>El duelo sanador.</p> <p>La cámara se presenta desde la serenidad. En esta secuencia abre en un bosque donde se encontraba la base militar de Comalapa. En esta secuencia vemos a la familia de</p>	<p>Esta secuencia se debería de producir entre los familiares, la Fundación Mack y Fundación de Antropología Forense.</p> <p>La idea de ver a los familiares descritos en la secuencia mientras caminan con</p>

<p>Amancio y Mirtala que caminan y colocan flores y colocan velas, en el lugar de la fosa donde se encontraron sus seres queridos. En esta escena los acompaña un miembro de la FAFG y les cuenta como llegaron hasta los restos de los miembros de DM. Esta secuencia se muestra con restos de una persona identificada del Diario Militar. No se se ha identificado a esta persona.</p> <p style="text-align: center;">Audio</p> <p style="text-align: center;">Conversación entre los familiares y miembros de la Fundación de Antropología forense de Guatemala</p> <p style="text-align: center;">Narran la importancia de la verdad y la justicia para cerrar los duelos y alcanzar la tranquilidad.</p> <p style="text-align: center;">La devolución de los restos como medida reparadora...</p> <p>Imágenes</p> <p>En casa la familia de doña Reina, ella y sus hijos dialogan sobre las viejas heridas. Se liberan de la carga de tanto silencio acumulado. Después de 34 años hablan de lo que pasó con Eleuterio Leopoldo Cabrera García. Caso 76.</p> <p style="text-align: center;">Audio</p> <p style="text-align: center;">Se piden perdón por las decisiones que el conflicto y el miedo impusieron. Una muestra de que la verdad y la justicia ayudan a sanar algunas de las heridas del pasado. En especial se pondrá en su hijo más pequeño que dice lo siguiente “Yo necesito devolverle el nombre a mi padre para poder estar tranquilo”</p>	<p>miembros de las FAFG en el lugar donde se ubicó la fosa con las 5 víctimas del Diario Militar.</p> <p>Hay que hacer un trabajo de producción antes de ubicar el lugar, y obtener los permisos de filmación. Llevar flores; en especial claveles rojos y flores blancas y amarillas. Veladoras e incienso.</p> <p>Notas:</p> <p>Esta secuencia esta grabada y no hay que repetirla, para no hacer pasar a la familia por este momento. Ha sido un momento único y quedó registrado en el que la familia llora por su familiar y dolor que les tocó pasar.</p> <p>Se debería de grabar con Reina algunas imágenes de apoyo, caminando por su barrio y algunas imágenes en su máquina de coser trabajando. Todo debería de hacerse por la tarde para guardar la luz del día en que se grabó antes.</p>
<p>Secuencia 13 No olvidar para no repetir el pasado. Volver a la plaza donde tantas veces caminaron.</p> <p>Imagen</p> <p>Una persona esta parada en una ventana, ve el amanecer sobre la ciudad</p>	<p>Esta secuencia se debería producir con los familiares, para buscar los momentos en que se va grabar. Para imagen con cada uno debería de grabarse entre las 6:00 y 7:30 para mantener la misma luz del día. La luz del día es muy importante porque marca el tiempo y el ritmo. La última</p>

<p>Otra imagen: vemos a Macrina tomar la fotografía de su hermano al salir de casa. La cámara está dentro de la casa. Otro plano: Ofelia y Oscar vienen en un bus sentados con la foto de su familiar. Otra escena: Mirtala va con la foto de su hermano en su carro. Famiia de Amancio Villatoro camina por la foto de su familiar por las calles de la ciudad. Hija del poeta Luis de Lion, entra al parque con la foto de su padre, la coloca y se la entrega a un mimo, estudiante de la escuela de arte dramático- que camina y se coloca junto a otros que ya tienen las fotografías de otros familiares.</p> <p>Dentro del parque les espera el fotógrafo Ricardo Veliz que fue foto periodista de los años 80 y les acompañó durante la búsqueda de sus familiares.</p> <p style="text-align: center;">Audio</p> <p>Familiares hacen el cierre del documental. Resumen el recorrido y motivan a las nuevas generaciones a no olvidar, a no resignarse, a tener siempre una postura activa y digna.</p>	<p>imagen de la persona que entra al parque caminando con su familiar debería de grabarse a las 8:00 am por cuestiones de luz.</p> <p>El momento del encuentro de los familiares en el parque con los mimos, debería de grabarse entre las 8:00 am y las 10:00, para que la luz no sea tan fuerte. Debemos tomar nota que desde la secuencia 12, venimos saliendo de la historia y la luz debería de ayudar a plantear la suavidad y la serenidad de salir del documental.</p> <p>Esta secuencia habría que producirla con Edgar Barrillas, familiar que dio la idea de los mimos con la escuela de arte dramático de la Universidad de San Carlos.</p>
<p>Secuencia 14 Sobre pantalla en negro se colocan los nombres de las 28 víctimas del Diario Militar.</p>	
<p>Secuencia 15 Se colocan los créditos</p>	

Proyecto documental **“El tiempo de los ausentes”**

Premisa

**La ausencia se llena de tí:
Cuando el recuerdo te viste, te siente, te huele y te vive.**

Sinopsis

Ninguno de nosotros podría imaginar, con simplemente recorrer las calles de ciudad Guatemala, que aquí fueron secuestradas miles de personas. El informe *Guatemala: Memoria del Silencio* registró 45,000 desapariciones forzadas perpetradas entre 1962 y 1996. Pareciera que a estas vidas se las tragó la tierra, el tiempo y el olvido.

Esta historia es acerca de los desaparecidos y las desaparecidas de ese período. Es la narración sobre el vacío que quedó en sus familias y la sociedad guatemalteca después de tan ominoso acontecimiento. Y es que la ausencia empezó a llenarse de recuerdos cuando en 1999 salió a la luz pública *El Diario Militar*.

A partir de aquel momento, muchos familiares de esos *casi olvidados y olvidadas* fueron tras la búsqueda de nuevas verdades, de respuestas acerca del destino y paradero de sus seres queridos. En esa exploración encontraron la fuerza para contar -una vez más- su historia, la de sus ausentes y la de nuestros silencios. De esta manera los familiares y muchos otros han viajado al pasado. Fueron a donde habitan las imágenes, los sonidos y olores atrapados en los recuerdos. Esta reconstrucción les ha permitido devolver la dignidad a aquellos y aquellas que ya no están.

El esfuerzo de mantener viva la memoria ha sido una tarea colectiva. No ha sido un camino fácil ni corto, que incluso fue emprendido en los años más oscuros de la guerra y continúa hasta nuestros días. Así los procesos de búsqueda de verdad y justicia de estas familias han sido acompañados por comprometidos equipos de abogados(as) y psicólogos(as) durante más de 15 años.

Porque hacer este documental

El olvido y la destrucción de las huellas.

Se describe un antecedente de las desapariciones forzadas en América Latina.

El olvido y la persistencia de las huellas.

Esta propuesta documental va más allá de describir lo que pasó. No se queda en escuchar a quien sufre. Apunta a cambios y mejoras en la vida presente de quienes vivieron los efectos de la desaparición. Desde estas voces se enuncian los grandes aprendizajes. Con la

reconstrucción del pasado se advierten los peligros de una historia que tiende a repetirse si no se entienden y realizan cambios.

Abordar el tema de la memoria histórica en la sociedad guatemalteca no es fácil. Para algunos sectores es algo que “hay que superar” y dejar atrás para poder avanzar, una opinión que viene casi siempre de quienes no fueron directamente afectados. Para otros es un discurso tardío que busca defender las ideologías en conflicto. Por otra parte; está la resistencia más compleja, quizá: la percepción de muchos jóvenes para quienes la historia de su país es un discurso aburrido y de viejos, que no tiene ninguna relación con el presente. Pero la memoria y las experiencias de vida pueden ser fuente de importantes aprendizajes, son el abono que hace la diferencia en muchas sociedades y culturas. Quienes aprenden de lo vivido, avanzan. Quienes repiten los mismos errores cambian sólo las fachadas de las violencias, los autoritarismos y las falsas ilusiones de desarrollo.

Hay una deuda ética e histórica que no se puede eludir. Los desaparecidos y desaparecidas exigían libertad, derechos y justicia. Deben tener un sitio de honor en la historia, no se les puede dejar en el olvido. Es injusto el estigma que se sostiene sobre ellos y ellas, como si fuesen un problema, culpables de la guerra, personas que se equivocaron y que por ello recibieron lo que merecían. Lo justo es devolverles un lugar respetable, que su memoria sea revalorada y liberada de todos estos prejuicios y justificaciones basadas en la ignorancia y la indiferencia. La búsqueda de la verdad y justicia es importante, es una página sin la cual la historia está incompleta.

La aparición del *Diario Militar* es una prueba de un hecho terrible: miles de guatemaltecos y guatemaltecas fueron injustamente secuestrados y desaparecidos en ciudades y aldeas de este país durante la guerra. Su existencia ha significado para miles de familias retomar los esfuerzos de búsqueda, verdad y justicia. Este es el tema que desea abordar esta película, el propósito es poner en pantalla esta realidad.

Se trata de mover las mentes de todos y todas hacia la reconciliación justa, consciente y despierta, sin suponer que el olvido sana. Las nuevas generaciones merecen recibir herramientas que les permitan pensar, analizar y comprender la historia que vivieron sus padres para que adviertan de los peligros de repetirla.

Esta es una propuesta fílmica que llevará a los y las jóvenes a sentir orgullo por sus familiares y conciudadanos –personas que fueron más allá de sí mismas para buscar un país diferente sin abuso, sin esclavitud, sin desigualdad-. Les permitirá creer en una sociedad que, a pesar de los obstáculos, poco a poco va teniendo el valor de aceptar la verdad y realizar acciones encaminadas a la justicia.

Pero, se pretende ir más allá de las familias de las víctimas. Es necesario que la sociedad guatemalteca entienda que las desapariciones forzadas fueron actos ilegales de las autoridades encargadas de la legalidad. Que si las víctimas habían elegido caminos de disidencia estaban en su pleno derecho y que sus acciones estuvieron condicionadas por la represión del Estado. Las víctimas, luego de su captura, debieron ser consignadas a los tribunales, pero, lejos de eso, se les sometió a torturas y finalmente al asesinato. Por eso, este documental es también un medio educativo para reivindicar el Estado de Derecho y los Derechos Humanos. Aunque constituye una parte de las reparaciones a familias de las víctimas del conflicto armado, es también un recurso para que la sociedad guatemalteca en general, conozca y se empodere de la obligación de las autoridades, del cumplimiento

irrestricto de la ley y el respeto al derecho a la vida, a la libertad de expresión y a la libertad de disentir.

ANEXO 3 – GUIÓN TÉCNICO

Proyecto documental **“El tiempo de los ausentes”**

GUIÓN: TÉCNICO

Secuencia 1

25 segundos

Imagen

Sobre pantalla en negro aparece un título que describe el Diario Militar.

El Diario Militar o dossier de la muerte, es el nombre que recibe un listado de 183 personas desaparecidas a manos de las fuerzas de seguridad guatemaltecas entre agosto de 1983 y marzo de 1985.

Audio

El sonido ambiente de la secuencia 2 abre, va debajo del texto.

Secuencia 2

3 minutos

imágenes de archivo.

La imagen abre con el discurso de Mejía Vítores cuando asume el poder en 1983.

Audio.

Voz de Mejía Vítores

“llegamos al poder para imponer el orden y limpiar a Guatemala de las amenaza del comunismo”.

Imágenes

Imágenes de archivo.

Esta secuencia es acompañada de imágenes del secuestro de un hombre sobre la séptima avenida de la zona 1 y es subido a un vehículo por hombres armados. Esto sucedió durante los años 80.

Audio

La voz de Aquiles Linares hace una interpretación de las palabras de Mejía Vítores, y explica como esto está relacionado con el Diario Militar.

Secuencia 3

Imagen

Aquí va el título del documental

El tiempo de los ausentes

Secuencia 4

La desaparición

Las imágenes abren en una casa de la zona 21 de la ciudad de Guatemala, Mirian viste a su madre.

En los pasillos de la casa, en la sala sola y sin sonidos, se reactivan los recuerdos y las nostalgias

Audio

Como es costumbre, la madre de Mirian pide volver a ver las fotos de su hijo desaparecido.

Mirian en entrevista, narra el secuestro de su hermano. Un relato doloroso que no puede evitar entrar en la pesadilla de la tortura.

La desaparición – personaje 2:

Imagen

La cámara en esta escena se traslada hasta la 17 calle y 7 av. donde Don Vinicio camina y se detiene frente al lugar donde su hermana Lesbia fue secuestrada. Su caminata por la calle tiene como fin la búsqueda de su hermana por las calles y la mirada de todo aquel que se le atraviesa en su camino.

Audio

Voz de Don Vinicio.

Don Vinicio describe como era esa búsqueda. Él salía a las calles en búsqueda de ella, y espera encontrarla, pensaba que tal vez ella había perdido la memoria y no sabía cómo volver a casa.

La desaparición – personaje 3:

Imagen

Se abre una puerta y se ve entrar a Aura Elena Farfán a las instalaciones de Fandegua. Se sienta en un sillón frente a las fotos de los desaparecidos.

Su relato va acompañado de imágenes de archivo que presentan a familiares buscando a sus seres queridos en las calles de Guatemala durante los años 83, 84 y 85. Videos, archivos fotográficos de periódicos y fotos de Cirma.

Audio.

El relato habla del inicio de las búsquedas de los desaparecidos por la guerra. En esta narración se cuenta el inicio del Grupo; Apoyo Mutuo. Se describen las dificultades y los sentimientos dolorosos provocados por la desinformación, las amenazas, las complicaciones ante la búsqueda.

Secuencia 5

El contexto de la guerra.

Esta imagen abre con un experto, observando las fotos del desaparecidos en la 9ª Av y 4a calle. Este es un mural.

Esta secuencia se mezcla con imágenes de archivo de la revolución de 1944, los años 60 y la guerra en las comunidades indígenas.

Audio

El experto abre diciendo que para entender este período de violencia ,hay que entender los orígenes del conflicto armado desde la caída de Jacobo Arbenz.

Imágenes

Se hace una mezcla de imágenes del presente de la ciudad, hasta llegar a imágenes del pasado donde vemos secuestros en las calles y nos adentramos en la información de viejos archivos de periódicos.

Audio

Un familiar (pendiente) abre con su narración de ese período de los años 80 y describe el terror que se vivía en Guatemala.

Secuencia 6

Las marcas de la ausencia y del silencio.

Sobre imagen va el texto del poema:

A decir verdad, la lluvia no habla de tí.

Sí que hoy te confundí. Y ya van cuatro

Entre la multitud.

Dejé que cayeran mis ojos al suelo

Para que las personas adultas

Al pasar no lastimaran mi amargura.

Y al entrarme de regreso en casa

Encontré tu asistencia diseminada en el piso.) Carlos Obregón

Doña Ana viaja en bus hacia al centro de la ciudad. En cámara cuenta como los recuerdos la invaden, al escuchar las canciones preferidas de su esposo. Recuerdos mezclados reflejan viejas heridas provocadas por las ausencias.

Audio

Ella narra cómo, días atrás, mientras viajaba en bus, sonaba la música que le gustaba a su esposo. Y se dio cuenta que le hacía recordar y tomar conciencia de cuanto lo seguía amando y extrañando.

Ella describe como la pérdida de su pareja afectó toda su vida. Sus planes, sus metas, su vida social quedó suspendida.

Imagen

Doña Ana se encuentra en un café junto a otros y otras familiares. Comparten sus experiencias. Encuentran similitudes en los sentimientos y en los daños que las desapariciones les han provocado.

Audio

La plática se enfoca en conocer las pérdidas que dejó la desaparición en sus vidas.

Secuencia 7

Presentación del Diario Militar ante los familiares en 1999.

Imagen

Abrimos con imágenes de archivo del día que se hizo público el Diario Militar. En estas imágenes vemos a los familiares que están observando y comentando materiales del archivo.

Entrevistas a familiares por parte de la prensa nacional.

Audio.

La madre de Marco Antonio Palencia narra el secuestro de su hijo en 1983, y describe los daños que generó en la familia.

Imagen

La cámara se mueve lentamente, mientras vemos a Macrina observar las noticias del Diario militar.

Macrina en su casa, situada en Escuintla, observa las noticias en la televisión.

Imágenes del Diario Militar, en ellas vemos a su hermano y tres casos más. **Están por elegir dentro de los 28 casos.**

Audio

Macrina profundiza como recibieron la noticia del Diario Militar. Comenta lo impactante que fue para ellos tener noticias de su hermano después de tantos años de silencio.

Imagen

Desde un carro la cámara muestra el recorrido por las calles de la ciudad.

Testimonio de Álvaro Sosa Ramos, sobreviviente de torturas y secuestro. Caso 87.

Audio

Él describe como lo torturaron y cómo se escapó y se refugió en la embajada de Bélgica. Su testimonio trae al presente en primera persona, y narra lo que vio durante su cautiverio. Describe haber visto a otros miembros del DM

Secuencia 8

Presentación del caso del Diario Militar.

Imagen abre con la entrevista de Mejía Vítores con los familiares en 1984 .

Imágenes de la toma del palacio por miembros del GAM.

Audio

Conversación entre Mejía Vítores y los familiares en el palacio. **Él niega que tengan a los desaparecidos, y los familiares le recriminan.**

Sonido ambiente del desalojo dentro del palacio.

Imágenes

Familiares llegan hasta las instalaciones de la fundación Mirna Mack.

Vemos a abogados y familiares en reunión, revisando el Diario Militar.

Imágenes de la Corte Suprema de justicia en Guatemala. Hay que hacer una búsqueda de archivos

Audio

Abogado, presenta el caso desde la negación de justicia en las cortes de Guatemala. Cómo pasaron 10 años sin recibir respuesta.

Imágenes de los familiares dando su testimonio en la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

Audio

Familiar – Don Carlos- da su testimonio en la Corte Interamericana de Derechos Humanos, aquí explica la negación de la justicia en Guatemala.

Secuencia 9

El enemigo interno

Quiénes son las personas del Diario Militar.

La imagen muestra a Aquiles Linares sentado en una banca del parque que está frente al Conservatorio Nacional. Él está pensativo, observando la luz del sol sobre los árboles. En esa esquina el Diario Identifica dos casos de personas capturadas.

Imágenes de archivo de los secuestros en las calles de Guatemala. Fotografías de los escuadrones de la muerte. **Imágenes del Diario Militar. Identificar los casos.**

Audio

Aquiles Linares describe qué tipo de gente secuestraron y desaparecieron en el Diario Militar. Y sobre todo describe lo de la política del Enemigo interno

Imagen

Identificación del patrón de actuación de la forma de operar.

La cámara se mueve entre cientos de cajas del Archivo Histórico de la Policía Nacional. Imágenes de expertos revisando documentos encontrados. Manos que los limpian y van mostrando la información. **En estos archivos se muestra el caso identificado. Los tres familiares, o se muestra otros casos.**
Imágenes de la 13 calle de la zona 12.

Audio

El entrevistado describe un caso particular que quedó registrado en los archivos.

Cita el Libro, Aportes a la verdad desde una perspectiva familiar comunitaria. Fundación Mack :

La triple captura en una casa ubicada en la zona 12. Operación limpieza que tuvo lugar en la 13 calle hasta la avenida petapa zona 12. Personas capturadas Otoniel Villagrán González, Gregorio Aguilar Gonzáles y José Villagrán Díaz

Secuencia 10

A pesar del silencio, los familiares mantuvieron viva la memoria de las víctimas.

Testimonios que narran como los desaparecidos recuperan su nombre, su honor, su dignidad, cuando se cuenta la verdad de sus vidas, cuando se les devuelve su derecho a la historia, cuando se les libera de los estigmas de las ideologías.

Imágenes

Sobre una pared hijos, sobrinos, hermanos de los y las desaparecidos realizan un empapelado (mural) con fotografías y recuerdos asociados a sus familiares. Un espacio de inclusión, donde todos y todas tienen un lugar.

Vemos una secuencia de imágenes de manos que van pegando papeles a una pared con rastros de los desaparecidos del Diario Militar.

La secuencia se transforma, y vemos un mural con todas las fotos de los 28 desaparecidos. Dentro de las personas que pegan los afiches se encuentra Oscar Salanic, joven; sobrino de uno de los desaparecidos.

Audio

En frente del mural vemos a Oscar Salanic, narra quién era su tío, y por qué sale a las calles a reivindicar su nombre.

Diversos familiares: Mirian, recuerdan los sueños que movían a sus familiares desaparecidos: igualdad, justicia, hermandad, paz y desarrollo, etc.

Secuencia 11

La construcción del caso y el camino a la sentencia.

Día que la corte dictaminó la sentencia.

Se muestran diversas acciones realizadas para lograr el cumplimiento de la sentencia.

Imágenes

Familiares y equipo de la Fundación Myrna Mack interactúan durante el proceso legal.

Audio

Entrevista a familiares y expertos de la Fundación Myrna Mack

Secuencia 13

El duelo sanador.

La cámara se presenta desde la serenidad.

En esta secuencia abre en un bosque donde se encontraba la base militar de Comalapa. En esta secuencia vemos a la familia de Amancio y Mirtala, que caminan y colocan flores y colocan velas en el lugar de la fosa donde se encontraron sus seres queridos.

En esta escena los acompaña un miembro de la FAFG y les cuenta como es que llegaron hasta los restos de los miembros de DM. **Esta secuencia se muestra con restos de una persona identificada del Diario Militar. No se ha identificado a esta persona.**

Audio

Conversación entre los familiares y miembro de la Fundación de Antropología forense de Guatemala

Narran la importancia de la verdad y la justicia para cerrar los duelos y alcanzar la tranquilidad.

La devolución de los restos como medida reparadora...

Imágenes

En casa la familia de doña Reina, ella y sus hijos dialogan sobre las viejas heridas. Se liberan de la carga de tanto silencio acumulado. Después de 34 años hablan de lo que pasó con Eleuterio Leopoldo Cabrera García. Caso 76.

Audio

Se piden perdón por las decisiones que el conflicto y el miedo impusieron. Una muestra de que la verdad y la justicia, ayudan a sanar algunas de las heridas del pasado. En especial se pondrá en su hijo más pequeño que dice lo siguiente **"Yo necesito devolverle el**

nombre a mi padre para poder estar tranquilo"

Secuencia 12

No olvidar para no repetir el pasado. Volver a la plaza donde tantas veces caminaron.

Imagen

Una persona está parada en una ventana, ve el amanecer sobre la ciudad
Otra imagen: vemos a Macrina tomar la fotografía de su hermano al salir de casa. La cámara está dentro de la casa. Otro plano: Ofelia y Oscar vienen en un bus sentados, con la foto de su familiar. Otra escena: Mirtala va con la foto de su hermano en su carro. Familia de Amancio Villatoro camina por la foto de su familiar por las calles de la ciudad. Hija del poeta Luis de Lion entra al parque con la foto de su padre, la coloca y se la entrega a un mimo estudiante de la escuela de arte dramático- que camina y se coloca junto a otros que ya tienen las fotografías de otros familiares.

Dentro del parque les espera el fotógrafo Ricardo Veliz que fue foto periodista de los años 80 y les acompañó durante la búsqueda de sus familiares.

Audio

Familiares hacen el cierre del documental. Resumen el recorrido y motivan a las nuevas generaciones a no olvidar, a no resignarse, a tener siempre una postura activa y digna.

(Poema *Los códigos*, Roberto Obregón:

Yo lo he visto, compañeros, durante el día alimentarse de uvas y fruta fresca, y lo he visto, durante la noche, saquear nuestras sepulturas. Por donde pasa todo queda sembrado de hoyos y estropeado por los desperdicios. De rostro inmaculado es, frívolo y sanguinario. Observen, nunca levanta los brazos y abre la boca en nuestra presencia. De lo contrario se le caerían las joyas y nuestros huesos sagrados que lleva escondidos.

Guerra sacrílega.

Canosa. Sin ruido.

Mientras él golpea nosotros dormimos.)

Secuencia 13

Salen todos los nombres de las víctimas del Diario Militar

ANEXO 4 – LISTADO DE MATERIAL AUDIOVISUAL REVISADO

LISTADO DE MATERIAL REVISADO

MATERIAL FÍLMICO

DIARIO MILITAR

MATERIAL FÍLMICO

DIARIO MILITAR

ARCHIVO FÍLMICO

CARPETA “Diario militar Fundación Mack”

CARPETA “Archivos”

CARPETA “Contexto años 70”

- Octubre 78. Duración 00:00:35. (640 X 480)

CARPETA “Contexto años 80”

- Golpe de estado Ríos Mont. Duración 00:37:00. Material Sergio Alfaro.(720 X 480)
- Protestas 80’s. Duración 00:06:51. (720 X 480)
- CARPETA “Mejía Víctores”
- Entrevista Mejía Víctores. Duración 00:20:42 (640 X 480)
- Mejía Víctores asume jefe de estado. 00:04:54 (720 X 480)
- Mejía Víctores asume jefe de estado. 08-08-8311. Duración 00:07:34 (720 X 480)
- Mejía Víctores, asume jefe de estado. 08-08-8312. Duración 00:02:32 (720 X 480)
- Mejía Víctores asume jefe de estado. 08-08-8313. Duración 00:04:54 (720 X 480)

CARPETA “Contexto años 90”

- Manifestaciones en distintos puntos de la zona 1, enfrentamiento armado entre policías y estudiantes de la USAC. Duración 00:40:24. Material de Sergio Alfaro.(720 X 480)
- Manifestaciones en la zona 1. Declaraciones de Catalina Soberanis. Duración 00:34:53 min. (720 X 480)

CARPETA “Exhumaciones en Comalapa”

- Familiares a la espera de la localización de sus seres queridos y exhumación de ellos. Duración 01:16:00. Material de Sergio Alfaro. (720 X 480)

CARPETA “Archivos”

CARPETA “Archivo fotográfico”

CARPETA “Archivos fotos familias”

CARPETA “Archivo Paulo Estrada”

- 41 fotografías varias de Otto René Estrada Illesca.

CARPETA “Fam Estrada Illesca”

- 16 fotografías familiares.
- CARPETA "Fam Hernández Bonilla"
- 5 fotos familiares.
- CARPETA "Fam Alvarado Palencia"
- 2 fotos familiares.
- CARPETA "Amancio Villatoro"
- 3 fotos familiar.
- CARPETA "Estrada Mejía"
- 1 fotografía.
- CARPETA "Fam Guidel Álvarez"
- 6 fotografías familiares.
- CARPETA "Linares Morales"
- 4 fotografías familiares.
- CARPETA "Ramírez Gálvez "
- 6 fotografías familiares.
- CARPETA "Fam. Salanic Ch"
- 8 fotografías familiares.
- CARPETA "Fam.
- 25 fotografías familiares.

CARPETA "Archivo fotográfico"

CARPETA "fotos de CIRMA"

- 75 fotografías en un documento PDF.
- 3 fotografías de rueda de prensa del GAM.

CARPETA "Archivos"

CARPETA "Archivos Cirma"

- 10 archivos PDF con fotografías de recortes de periódicos.

CARPETA "Archivos"

CARPETA "Archivos hemerográficos"

CARPETA "Boletines del ejército"

- 11 fotografías de recortes de periódicos.

CARPETA "Recortes de CIRMA"

- Carpeta vacía.

CARPETA "Recortes de prensa"

CARPETA "El Gráfico contexto político"

- 52 fotografías de recortes de periódicos.

CARPETA "Prensa Libre 1984 contexto Diario Militar"

- 9 fotografías de recortes de periódico.

CARPETA "Recortes hemeroteca"

- 48 fotografías de recortes de periódicos.

CARPETA "Diario militar Fundación Mack"

CARPETA "Documentación sobre diario militar"

CARPETA "Diario Militar Elegidas de AHPN"

CARPETA "Alfonso Alvarado Palencia"

- 2 fotografías de un informe policial con fecha 7 de diciembre 1985.

CARPETA "F3961"

- 6 fotografías de listados de personas.

CARPETA "f4097"

- 3 fotografías de apuntes policíacos.

CARPETA "Operación limpieza 2Exp P.N.-AHPN No. (10.0908.1538)24-12"

CARPETA "Doc No. 1 F9353"

- 1 fotografía de carta hecha por un oficial de OPERACIÓN LIMPIEZA.

CARPETA "Doc No. 2 F9354"

- 1 fotografía de carta hecha por un oficial de OPERACIÓN LIMPIEZA.

CARPETA "Operación limpieza Exp. P.N.-AHPN No. (10.0830.12.15)51-3"

CARPETA "Doc No. 1 F9043"

- 1 fotografía de carta hecha por un oficial de OPERACIÓN LIMPIEZA.

CARPETA "Doc No. 2 (10.0830.1215)51-3 Contexto"

- 1 fotografía de carta policíaca de envío de un mapa con perímetros de la ciudad.

CARPETA "Doc No. 3 (10.0830.12.15)51-3 Contexto"

- 1 fotografía de carta del Ministerio de la defensa.

CARPETA "Doc No. 4 F15976"

- 1 fotografía de listado de las zonas a realizar Operación Limpieza.

CARPETA "Doc No. 5 F16062"

- 1 fotografía del mapa de la ciudad y los puntos de la Operación Limpieza.

CARPETA "Rubén Amílcar Farf+n"

- 3 fotografías de cartas con personas consignadas.

CARPETA "Documentos desclasificados"

CARPETA "Guatemala_19540511_19950601"

- Más de 2,000 PDF con cartas de la CIA.

CARPETA "Diario militar Fundación Mack"

CARPETA "Entrevistas a familiares"

CARPETA "Aura Elena Farfán"

CARPETA "Audio Aura Elena"

- Clip de audio STE-000. Duración 00:7:20.
- Clip de audio STE-001. Duración 00:8:25.
- Clip de audio STE-002. Duración 00:5:07.
- Clip de audio STE-003. Duración 00:22:13.
- Clip de audio STE-004. Duración 00:23:59.

CARPETA "DCIM"

CARPETA "100EOS5D"

- 18 clips de video full HD. Diferentes tiempos.

CARPETA "Familia Linares"

CARPETA "Aguiles"

- 5 clips de video full HD. Diferentes tiempos.

CARPETA "Sonido"

- Clip de sonido STE-026. Duración 00:26:21.
- Clip de sonido STE-027. Duración 00:09:32.

CARPETA "Hermana"

- 5 clips de video full HD. Diferentes tiempos.

CARPETA "Sonido"

- Clip de sonido STE-025. Duración 00:33:25.

CARPETA "Hermanos"

- 2 clips de video full HD. Diferentes tiempos.

CARPETA "Sonido"

- Clip de sonido STE-028. Duración 00:08:14.

CARPETA "Reyna e hijos"

CARPETA "Audio"

- Clip de audio entrevista Reyna. Duración 00:12:44.
- Clips de audio Reyna e hijos. Duración 00:27:56.

CARPETA "Entrevista Reyna"

- 3 clips de video full HD. Diferentes tiempos.

CARPETA "Reyna e hijos"

- 5 clips de video full HD. Diferentes tiempos.

CARPETA "Diario militar Fundación Mack"

CARPETA "Guion y sinopsis del documental"

CARPETA "Escaleta de guion"

- 1 archivo Word "Guion tiempo de los ausentes"

CARPETA "Guion literario"

- 1 archivo Word "Guion literario tiempo de los ausentes".

CARPETA "Guion técnico"

- 1 archivo Word "Guion tiempo de los ausentes".

CARPETA "Diario militar Fundación Mack"

CARPETA "Teaser"

- Clip de video a una resolución de 1080 X 720. Duración 00:06:11



F. Hugo Spencer koper Pennington



Licda. Gretchen Fabiola
F. Directora General de las Artes
Director Técnico III
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes